



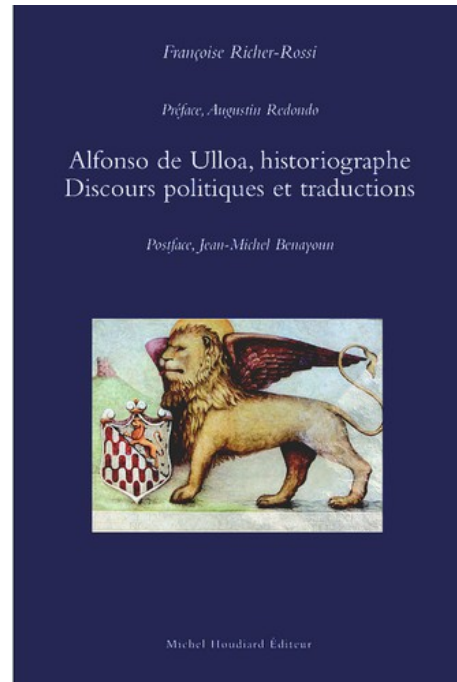
Soleils diffusion - distribution

3, rue Jean Dollfus - 75018 Paris

Alfonso de Ulloa, historiographe

Discours politiques et traductions

Ouvrage broché, de Françoise Richer-Rossi, portant le numéro ISBN 9782356921703, vendu 35,00 € et classé au rayon « Sciences humaines importation » (Thème CLIL : « Sciences humaines et sociales, lettres »), publié le 1er janvier 2019 par Michel Houdiard, comportant 462 pages et large de 150 millimètres pour 240 de haut et 25 d'épaisseur.



Ayant quitté l'Espagne, son pays natal, vers 1545, Alfonso de Ulloa s'installe adolescent à Venise pour y rester jusqu'à sa mort. Pendant plus de vingt ans, il écrit sur des thèmes extrêmement variés, mais c'est à l'histoire qu'il consacre ses ouvrages les plus personnels, à une époque particulièrement trouble affrontements de Charles Quint, puis de Philippe II, avec la France et les Turcs; lutte contre les protestants; Concile de Trente; soulèvement des morisques; révolte des colons d'Amérique,.. Alfonso de Ulloa fut un homme passionné par l'histoire de son temps, celle de l'Espagne, de l'Italie, de l'Empire ottoman, du Nouveau Monde. Mais ce qui fait l'unité de ces livres de nature si différente - biographies, «Commentaires », traductions -, c'est le but qu'il poursuit : apparaître comme un médiateur entre sa patrie d'origine, l'Espagne, et sa terre d'adoption, Venise. Dans ces ouvrages, le polygraphe déploie ses talents. Écrivain, il offre aux lecteurs des textes aboutis qui ne laissent rien aux hasards politiques. Traducteur, il reformule, remanie, amende, Bilingue, il passe de l'espagnol l'italien et de l'italien à l'espagnol, cherchant satisfaire, dans tin. contexte politique tendu, les attentes de lecteurs variés. « Françoise Richer-Rossi apporte des réponses très éclairantes, après plusieurs années d'une investigation assidue, de même qu'elle met bien en évidence les spécificités du rôle de passeur qu'a joué cet Espagnol implanté Venise dans une perspective qui lui permet de valoriser sa propre activité, mais aussi la politique menée par son pays d'origine, tout en ménageant les intérêts de la cité qui l'a accueilli.» Augustin Redondo

Agrégée d'espagnol, Françoise Richer-Rossi est maître de conférences habilitée à diriger des recherches en civilisation espagnole à l'Université Paris Diderot-Paris 7, Sorbonne Paris cite.